The Origin of the Scene

この関水本線ミニジオラマキットは、KATO のジオラマ入門キット「ジオラマくん」よりも少し複雑な構造を持っています。これまでのミニジオラマベースよりも大きなステージ上には、関水本線を象徴する機関庫や枕木を使った歩道、隣接するKATO Railway Parkの欅をイメージした木、英国ナチュラル・ガーデンのスピリットを持つ野草たちがあなたの手によって配置されます。

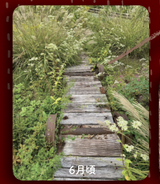
This SEKISUI MAIN LINE mini-diorama kit has a gently more intricate design than KATO's beginner set, "Diorama-kun". On its broader stage, you'll be able to place an engine shed that evokes the spirit of the Sekisui Main Line, a sleeper-lined walkway, trees inspired by the zelkova at the neighbouring KATO Railway Park, and wild plants that carry the feel of a British natural garden.

PROMENADE



関水本線の歩道は違う土地で長年使われてきた枕木を使用して作られています。
実際の色に近づけるために、マーカーや絵の具でを塗るのも素敵です

The walkway of the SEKISUI MAIN LINE is built from railway sleepers that have spent many years serving another land.
It's rather lovely to use markers or paints to bring the colours closer to their true shades.





御神木のような存在の欅は、冬でも存在感があります。



The zelkova, almost like a sacred tree, carries a commanding presence even in winter.



大きく聳える樹木は、隣接する公園 KATO RailwayPark」に昔からある欅をイメージしています。この欅は「わたしたちといるきかんしゃ」にも登場します。
The towering tree is inspired by a zelkova that has stood in the neighbouring KATO Railway Park for many years. This same zelkova also appears in「Locomotives Like Me」.

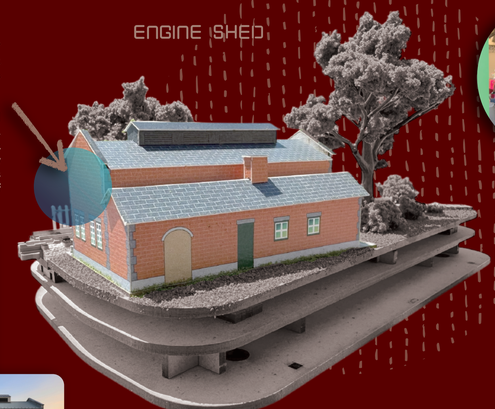
ENGINE SHED

関水本線の象徴であるエンジン・シェッド(機関庫)は、ミニジオラマのステージにぴったりと収まるようにデフォルメされ、再現されています。

The engine shed, a symbol of the SEKISUI MAIN LINE, has been recreated in a stylised form, carefully deformed so that it fits perfectly onto the stage of the mini diorama.







エンジン・シェッドは英国各地に残っている鉄道遺産にインスパイアされたデザインになっています。

The engine shed features a design inspired by railway heritage preserved across the United Kingdom.





イベント時にはたくさんの車両が登場します。
A great number of trains make an appearance at events.

エンジン・シェッドに中にはたくさんの機関車、客車、貨車たちが休んでいます。
KATO Railway Park側か、工場側のプラットホームから中の様子をいつでもご覧いただけます。

nside the engine shed, many locomotives, passenger cars, and freight cars are resting.Visitors can view the interior at any time from the platforms on the KATO Railway Park sideor the factory side.

A SMALL NUGGET OF TRIVIA

関水本線唯一の駅はエンジン・シェッドの外側にあります。駅名は「稲荷前」。なぜかというと、プラットホームの看板のちょうど真側あたりに、伏見稲荷大社から勧請した神様がいらっしゃるからです。
機関車たちにも伏見稲荷の交通安全守が付けられています。

SEKISUI MAIN LINE has only one station, located outside the engine shed. The station is called "INARI-MAE". The reason for this is that just behind the platform sign there is a deity enshrined there, invited from Fushimi Inari Taisha. The locomotives also carry traffic safety amulets from Fushimi Inari.



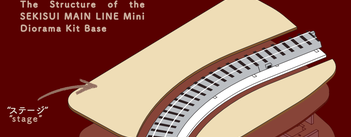
きつねは関水本線のシンボルでもあり、守神でもあり、OSCAR号のデザインの源でもあります。
The fox is a symbol of the SEKISUI MAIN LINE, its guardian spirit, and the source of inspiration for the design of the steam locomotive OSCAR.*1



What makes it special!

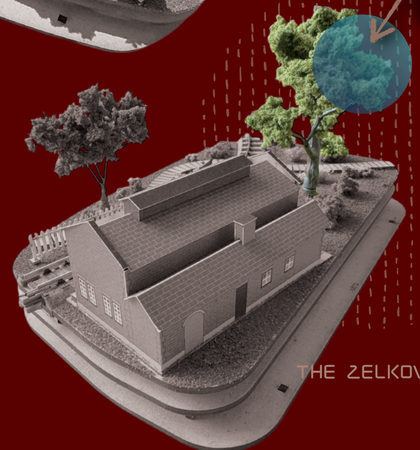
関水本線ミニジオラマキットのベースの仕組み

The Structure of the SEKISUI MAIN LINE Mini Diorama Kit Base



三層になっているミニジオラマベースの一番上の部分"ステージ"は、中央の線路が乗る部分、両側のジオラマを作る部分と 3分割できるようになっています。別売のコンパチブルキット（品番）を使い、また別の風景のステージを作り上げることが可能です。（運搬用の固定パーツもついています）

The top tier of the three-layer mini diorama base, known as the 'stage', is designed to be divided into three sections: a central area for the track, and two side areas for creating diorama scenery. By using a separately sold compatible kit (product number), it is possible to create an alternative scenic stage with a completely different landscape. (Includes fixing parts for transport.)



THE ZELKOVA

GARDEN



ジオラマ作りのハイライトの一つは、ガーデン作り。実際の関水本線はナチュラル・イングリッシュ・ガーデンです。
でもそこで育っているのは鶴ヶ島近郊に昔から自生している野の花です。ガーデン作りでは嫌われてしまうことの多いいわゆる雑草でも、きちんと管理されることでも見た目にも美しい姿を四季に合わせて見せてくれます。関水本線で会うことのできる色とりどりの花たちを、ジオラマでも咲かせてみてみてください。

One of the highlights of building this diorama is the creation of the garden.
The actual SEKISUI MAIN LINE features a natural English garden. However, the plants grown there are wildflowers that have long grown naturally in the Tsurugashima area.
Even plants often dismissed as "weeds" in garden design can appear beautiful when carefully maintained, revealing different expressions with each season.
We invite you to discover the colorful flowers found along the SEKISUI MAIN LINE, now brought into bloom once again in this diorama.



What makes it special!

関水本線の庭づくり

Garden Design of the SEKISUI MAIN LINE

100ページある付属の本には、OSCAR号誕生&ガーデンづくりについてのお話が、写真やイラストとともにとても詳しく紹介されています。（冊子の単品発売の予定はございません）

The accompanying 100-page book provides a very detailed account of the birth of the OSCAR-go and the creation of Garden, complete with photographs and illustrations. (The booklet is not available for purchase separately.)